

Présentation Presentation Presentación

Rocío Amador-Bautista

Universidad Nacional Autónoma de México

Dans la dernière décennie du XXe siècle et la première décennie du XXIe siècle, les pays de l'Amérique latine et des Caraïbes (ALC) ont adopté les politiques de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et les programmes du Bureau régional de l'éducation de l'UNESCO pour l'Amérique latine et les Caraïbes (OREALC / UNESCO), dans le but de promouvoir le développement et l'expansion des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans le domaine de l'éducation. Les deux organismes internationaux ont souligné l'importance d'intégrer les ordinateurs comme axe transversal de l'enseignement primaire et secondaire pour lutter contre les inégalités sociales, contribuer au développement économique, et atteindre les Objectifs du millénaire pour le développement (OMD) et les buts du Sommet mondial sur la société de l'information (SMSI) de 2003 et 2005. Les politiques éducatives des pays de l'Amérique du Sud, l'Amérique centrale et des Caraïbes ont soutenu l'installation de l'infrastructure et l'équipement informatique dans les écoles primaires et secondaires pour promouvoir l'enseignement assisté par ordinateur (EAO) et par l'Internet (EAI), et les programmes de formation des enseignants.

In the last decade of the 20st Century and the first decade of the 21st Century, the countries of Latin America and the Caribbean (LAC) have adopted the policies of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) and the Regional Office of Education of UNESCO for Latin America and the Caribbean (OREALC / UNESCO), in order to promote the development and expansion of information technologies and (ICT) in education. The two international organizations emphasized the importance of integrating computers as a transverse axis of the primary and secondary education to fight against social inequality, contribute to economic development and achieve the Millennium Development Goals (MDGs) and the goals of the World Summit on the information Society (WSIS) in 2003 and 2005. Educational policies of the countries of South America, Central America and the Caribbean have supported the installation of infrastructure and computer equipment in primary and secondary schools to promote computer-assisted instruction (CAI) and the Internet (EAI), and teacher training programs.

Over the past two decades, Latin

En la última década del siglo XX y la primera década del siglo XXI los países de América Latina y el Caribe (ALyC) adoptaron las políticas de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y los programas de la Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y El Caribe (OREALC/UNESCO), con el propósito de impulsar el desarrollo y la expansión de las tecnologías de la información y la comunicación (TICs) en el campo de la educación. Los dos organismos internacionales han destacado la importancia de integrar las computadoras como eje transversal de la educación primaria y secundaria, para contrarrestar las desigualdades sociales, contribuir al desarrollo económico, y cumplir con los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) y las metas de la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información (CMSI) de 2003 y 2005. Las políticas educativas de los países sudamericanos, centroamericanos y caribeños han apoyado la instalación de infraestructura y el equipamiento de cómputo en las escuelas primarias y secundarias, para promover la enseñanza asistida por computadora (EAC) y por Internet (EAI), y los programas de formación de docentes.

Au cours des deux dernières décennies, les pays d'Amérique latine ont atteint différents niveaux de développement et l'expansion des systèmes et des réseaux de télécommunications, de l'infrastructure et l'équipement technologique qui, par conséquent, ont montré les inégalités économiques, sociales, culturelles et éducatives dans l'accès aux TIC. L'Uruguay a lancé le « Plan Ceibal », « Connecter égalité » en Argentine, « Un ordinateur portable par enseignant » en Bolivie, « Un ordinateur par élève » au Brésil, « Mon ordinateur » en Equateur, « Fermer la brèche de la connaissance » au Salvador, « Projet pilote one to one » en Colombie, « Projet de technologie mobile » au Costa Rica, « Laboratoires de l'ordinateur portable » au Chili, « Compétences numériques pour tous » au Mexique, « Modèle pédagogique 1:1 » au Paraguay, « Un ordinateur portable par enfant » au Pérou et « Projet Canaima : utilisation pédagogique des technologies de l'information et de la communication » au Venezuela. (OEI - RELPE, 2011)

Afin d'analyser et d'évaluer l'utilisation des TIC dans l'enseignement primaire et secondaire, l'Institut de statistique de l'UNESCO (ISU, 2013) a mené une enquête régionale dans 38 des 41 pays de la région ALC sur l'intégration des TIC et des programmes éducatifs dans les établissements. Les résultats de l'enquête de l'ISU en 2010 ont révélé que sur les 38 pays étudiés (92%) 31 ont mis en place des politiques nationales (75%), des institutions de réglementation (61%), des plans nationaux (56%), des dispositions réglementaires (50%) et les politiques nationales en utilisant des ressources éducatives ouvertes (24%). Le développement de l'infrastructure et de l'équipement en ordinateurs dans les écoles publiques et privées

American countries have reached different levels of development and expansion of systems and telecommunications networks, infrastructure and technological equipment, therefore, showed economic inequalities social, cultural and educational in access to ICTs. Uruguay launched the « Plan Ceibal », « Connect Equality » in Argentina, « one laptop per teacher in Bolivia », « Um computer for aluno » in Brazil, « My Computer » in Ecuador, « Closing the knowledge gap » in El Salvador, « Pilot Project One to One » in Colombia, « Mobile Technology Project » in Costa Rica, « Mobile Computer Laboratories » in Chile, « digital Skills for All » Mexico, « Pedagogical Model 1:1 » in Paraguay, « One laptop per child » in Peru, and « Canaima Project: Educational Use of information Technologies and Communications » in Venezuela. (OEI - RELPE, 2011).

To analyze and evaluate the use of ICT in primary and secondary education, Institute for Statistics (UIS, 2013) conducted a regional survey in 38 of the 41 countries in the LAC region the integration of ICT in schools and educational programs. The results of the UIS survey in 2010 revealed that of the 38 countries surveyed (82%), 31 have started national policies (61%), regulatory institutions (61%), national plans (56%), regulations (50%) and national policies using open educational resources (24%). The development of infrastructure and computers in public and private schools in all countries equipment have relied on the availability of electricity, Internet connectivity, the ratio of students per computer (CCC) and teacher training. The availability of electricity in primary schools and secondary schools in some countries of Latin America is a key

Durante las dos últimas décadas los países latinoamericanos han alcanzado diversos niveles de desarrollo y expansión de los sistemas y redes de telecomunicaciones, de infraestructura y equipamiento tecnológicos que, en consecuencia, han evidenciado las desigualdades económicas, sociales, culturales y educativas de acceso a las TIC. Uruguay impulsó el « Plan Ceibal », « Conectar igualdad » en Argentina, « Una computadora por docente » en Bolivia, « Um computador por aluno » en Brasil, « Mi compu » en Ecuador, « Cerrando la brecha del conocimiento » en El Salvador, « Proyecto piloto uno a uno » en Colombia, « Proyecto de tecnologías móviles » en Costa Rica, « Laboratorios móviles computacionales » en Chile, « Habilidades digitales para todos » de México, « Modelo pedagógico 1:1 » en Paraguay, « Una laptop por niño » en Perú, y « Proyecto Canaima: Uso educativo de las tecnologías de la información y la comunicación » en Venezuela. (OEI-RELPE, 2011)

Con el propósito de evaluar y valorar el uso de las TIC en la educación primaria y secundaria, el Instituto de Estadística de la UNESCO (UIS, 2013) realizó una encuesta regional en 38 de 41 países de ALyC sobre la integración de las TIC en los establecimientos y programas educativos. Los resultados de la encuesta del UIS en el 2010 revelaron que 31 de los 38 países encuestados (82%) han impulsado políticas nacionales (61%), instituciones reguladoras (61%), planes nacionales (56%), disposiciones regulatorias (50%) y políticas de uso de recursos educativos abiertos (24%). El desarrollo de la infraestructura y el equipamiento de computadoras en las escuelas públicas y privadas de cada país han dependido de la disponibilidad de electricidad, la conectivi-

dans tous les pays s'est appuyé sur la disponibilité de l'électricité, de la connectivité Internet, le ratio d'élèves par ordinateur (REC) et la formation des enseignants. La disponibilité de l'électricité dans les écoles primaires et les écoles secondaires dans certains pays de l'Amérique latine est un facteur fondamental pour l'introduction des ordinateurs dans l'enseignement. Cuba et l'Uruguay atteignent 100% de disponibilité de l'électricité ; l'Argentine, le Brésil, le Salvador et le Paraguay ont une disponibilité de 99% à 90%, entre autres. Le Nicaragua et la République Dominicaine ont quant à eux moins de 50% de couverture en électricité. (ISU-UNESCO, 2013)

En ce qui concerne les taux de connectivité à Internet dans les écoles secondaires des pays d'Amérique latine on note : l'Uruguay (100%), le Brésil 76%, l'Argentine et l'Équateur 60% à 50%. La plus faible connectivité est relevée au Paraguay (8%), au Nicaragua (9%) et au Venezuela (15 %). Le ratio d'élèves par ordinateur (REC) au niveau secondaire en Uruguay est de 1/1, l'Argentine, l'Équateur et le Chili 9/1, Costa Rica 12/1, Cuba 27/1, le Brésil et le Paraguay 19/1 ; Nicaragua 84/1 et la République dominicaine de 122/1. Les établissements où il y a des programmes d'enseignement assisté par ordinateur (EAO) et d'enseignement assisté par Internet (EAI) sont : le Mexique (90%), le Salvador (84%), le Brésil (78%) et l'Argentine (63%). Le Costa Rica ne dispose pas de programme d'enseignement assisté par ordinateur. Sur les 27 pays ayant mis en place des programmes de formation pour les enseignants du primaire et du secondaire à l'utilisation des ordinateurs dans l'enseignement on note : le Venezuela (51%) et l'Uruguay (37%), et 14 pays avec moins de 10% parmi lesquels : Cuba (9%), le Salvador (4%), l'Argentine (3%), le

factor for the introduction of computers in education. Cuba and Uruguay achieve 100% availability of electricity, and Argentina, Brazil, El Salvador and Paraguay have an availability of 99 % to 90 %, among others. Nicaragua and the Dominican Republic are the countries with less than 50 % availability of electricity. (UIS-UNESCO, 2013)

As regards the rate of Internet connectivity in secondary schools in Latin America include: Uruguay (100%), Brazil 76% , Argentina and Ecuador 60% to 50 % and Internet connectivity Paraguay are low (8%), Nicaragua (9%), Venezuela (15%). The ratio of students per computer (ETS) at the secondary level in Uruguay is 1/1, Argentina, Ecuador and Chile 9/1, Costa Rica 12/1 Cuba 27/1, Brazil and Paraguay 19/1; Nicaragua 84/1 and the Dominican Republic 122/1. Establishments there are computer-assisted education programs (CAE) and Internet -assisted instruction (EAI) were Mexico (90%), El Salvador (84%), Brazil (78%) and Argentina (63 %), Costa Rica does not have a program. Of the 27 countries with training programs for teachers of primary and secondary to the use of computers in education are: Venezuela (51%) and Uruguay (37%), and 14 countries with less 10% among whom Cuba (9%), El Salvador (4%), Argentina (3%), Chile and Mexico (2%). The proportions of the availability of electricity, infrastructure, equipment and distribution of computers by students, and training programs for teachers at the primary level are lower in most countries . (Ibid)

Beyond the numbers, it is true that ICT teaching models offer the possibility of transforming the process of teaching and learning practices. However, the new educational paradigm poses challenges favorite digital

dad a Internet, el ratio de alumnos por computadora (RAC) y la formación de los docentes. La disponibilidad de la electricidad en las escuelas primarias y escuelas secundarias de los países latinoamericanos representa un factor fundamental para la introducción de las computadoras en la enseñanza. Cuba y Uruguay alcanzan el 100% de disponibilidad de electricidad, y Argentina, Brasil, El Salvador y Paraguay tienen una disponibilidad de 99% al 90 %, entre otros. Nicaragua y República Dominicana son los países con menor de 50% disponibilidad de electricidad. (UIS-UNESCO, 2013)

Con relación a los índices de conectividad a Internet en las escuelas secundarias de los países latinoamericanos destacan Uruguay (100%), Brasil 76%, Ecuador 60% y Argentina 50% y la conectividad más baja a Internet la tienen Paraguay (8%), Nicaragua (9%), Venezuela (15%). El ratio de alumnos por computadora (RAC) en el nivel secundaria en Uruguay es de 1/1, Argentina, Ecuador y Chile 9/1, Costa Rica 12/1, Cuba de 27/1, Brasil y Paraguay 19/1; Nicaragua 84/1 y República Dominicana de 122/1. De los establecimientos con programas de enseñanza asistida por computadora (EAC) y enseñanza asistida por Internet (EAI) destacan: México (90%), El Salvador (84%), Brasil (78%) y Argentina (63%); y Costa Rica no cuenta con ningún programa. De los 27 países con programas de formación de docentes de primaria y secundaria en el manejo de las computadoras para la enseñanza destacan: Venezuela (51%) y Uruguay (37%), y 14 países con menos del 10% Cuba (9%), El Salvador (4%), Argentina (3%), Chile y México (2%). Las proporciones de disponibilidad de electricidad, infraestructura, equipamiento y distribución de computadoras por alumnos, programas de

Chili et le Mexique (2%). Les pourcentages de couverture en électricité, d'infrastructure, de l'équipement et la distribution d'ordinateurs par des élèves, et les programmes de formation des enseignants au niveau du primaire sont plus faibles dans la plupart des pays. (Ibid.)

Au-delà des chiffres, il est vrai que les modèles d'enseignement des TIC offrent la possibilité de transformer les processus et les pratiques d'enseignement et d'apprentissage. Cependant, le nouveau paradigme éducatif pose des défis à l'inclusion et l'exclusion numérique au sein et en dehors des établissements d'enseignement, dans des conditions formelles et informelles de l'enseignement et de l'apprentissage avec des ordinateurs et des méthodes d'enseignement et d'apprentissage innovantes. L'OREALC / UNESCO (2013) souligne que, dans les vingt dernières années, l'intégration des TIC dans les systèmes éducatifs « a montré peu d'effet sur la qualité de l'éducation » car elle manque de clarté des objectifs et des méthodes, et des stratégies pour l'évaluation de l'apprentissage. Par conséquent, l'évaluation de l'enseignement et de l'apprentissage avec les TIC n'a pas fourni des informations importantes pour contribuer à résoudre les problèmes de l'éducation, ou à l'avancement des connaissances scientifiques.

Dans le domaine de l'enseignement pré-universitaire et universitaire dans la région ALC il n'y a pas de statistiques régionales et nationales sur le développement, l'expansion et l'utilisation des TIC qui permettraient de donner une vision régionale des problèmes actuels. Le champ de la recherche a été composé par la fragmentation des efforts et des asymétries entre les pays, les institutions

primary and secondary to the use of computers in education are: Venezuela (51%) and Uruguay (37%), and 14 countries with less 10% among whom Cuba (9%), El Salvador (4%), Argentina (3%), Chile and Mexico (2%). The proportions of the availability of electricity, infrastructure, equipment and distribution of computers by students, and training programs for teachers at the primary level are lower in most countries. (Ibid)

Beyond the numbers, it is true that ICT teaching models offer the possibility of transforming the process of teaching and learning practices. However, the new educational paradigm poses challenges favorite digital inclusion and exclusion within and outside the educational institutions in formal and informal conditions of teaching and learning with computers and teaching methods and innovative learning. L'OREALC / UNESCO (2013) points out that in the last twenty years, the integration of ICT in education systems « showed little effect on the quality of education » because it lacks clear objectives and methods and strategies for the evaluation of learning. Therefore, the evaluation of teaching and learning with ICT did not provide important information to help solve the problems of education or advancement of scientific knowledge.

In the area of pre-university and university education in LAC there are no regional and national statistics on the development, expansion and the use of ICT that would give a regional view of the current problems. Field research was composed by the fragmentation of efforts and asymmetries between countries, institutions and communities that have been unable to consolidate a field of knowledge.

enseñanza y formación de profesores en el nivel de primaria son menores en la mayoría de los países. (Ibidem)

Más allá de las cifras, es cierto que los modelos de educación con TIC ofrecen la posibilidad de transformar los procesos y las prácticas de enseñar y aprender. Sin embargo, el nuevo paradigma educativo plantea desafíos de inclusión y exclusión digital dentro y fuera de los establecimientos educativos, en condiciones formales e informales de enseñar y aprender con las computadoras y métodos pedagógicos y didácticos innovadores. La OREALC/UNESCO (2013) señala que, en los últimos veinte años, la incorporación de las TIC en los sistemas educativos de ALyC « ha mostrado poco efecto en la calidad de la educación » por falta de claridad de objetivos y métodos pedagógicos, y de estrategias de evaluación de los aprendizajes. En consecuencia, la evaluación de la enseñanza y el aprendizaje con TIC no ha aportado información significativa para contribuir a la resolución de los problemas educativos, ni al avance del conocimiento científico.

En el campo de la educación preuniversitaria y universitaria en ALyC se carece de estadísticas regionales y nacionales sobre el desarrollo, expansión y uso de las TIC que permitan tener una visión regional de la problemática actual. El campo de la investigación se ha constituido por esfuerzos fragmentados y asimetrías entre países, instituciones y comunidades que, no han podido consolidar un campo de conocimiento. Los artículos de los autores latinoamericanos que se presentan en este número de la revista, reconocen la potencialidad del uso de las TIC, porque han fortalecido nuevas prácticas culturales de

et les communautés qui ont été incapables de consolider un champ de connaissances. Les auteurs latino-américains qui ont contribué à ce numéro, reconnaissent le potentiel des TIC. Selon eux, les nouvelles pratiques culturelles ont renforcé la communication des enfants et des jeunes au sein et en dehors de l'école, ainsi que les capacités créatives de production de textes, photos, vidéos et musique. Cependant, les auteurs estiment que les technologies elles-mêmes ne réduisent pas les inégalités sociales et les connaissances dans des contextes de scolarisation ; il faut un changement fondamental dans les rôles des enseignants et des élèves, et de leurs interactions sociales pour produire et intégrer connaissances par le dialogue et la discussion des idées. Il s'agit d'un changement épistémologique dans l'interaction sociale, l'éducation et la production de connaissances.

Bibliographie

OEI-RELPE (2011), Organisation des États Latino-américains, Réseau Latino-américain de Portaux Éducatifs, d'Expériences 1 à 1 l'Amérique latine, la Série les Séminaires 2011. Consulté 31/01/14. [en ligne] : <http://www.oei.es/modelo1a1.pdf>

UIS-UNESCO (2013), Institut de la statistique (UNESCO), L'utilisation des TIC dans l'éducation en Amérique latine et dans les Caraïbes. Analyse régionale de l'intégration des TIC dans l'éducation et les compétences numériques (e-readiness). Consulté le 31/01/14. [en ligne] :

Articles by Latin American authors that are presented in this issue of the magazine, recognized the potential of ICT as new cultural practices have strengthened the communication of children and youth in and out of school, and strengthening creative capacity of texts, photos, videos and music. However, the authors believe that the technologies themselves do not reduce social inequalities and knowledge in contexts of schooling, we need a fundamental change in the roles of teachers and pupils, and their social interactions to generate and integrate knowledge through dialogue and discussion of ideas. It is an epistemological change in social interaction, education and knowledge production.

Bibliography

OEI-RELPE (2011), Organization of Ibero-American Network of Educational Portals, 1-1 Experiences in Latin America Seminar Series 2011. Accessed 01/31/14.

[online] : <http://www.oei.es/modelo1a1.pdf>

UIS-UNESCO (2013), Institute for Statistics UNESCO, Use of ICT in education in Latin America and the Caribbean. Regional analysis of the integration of ICT in education and fitness digital (e-readiness). Accessed 01/31/14. [online] <http://www.uis.unesco.org/Communication/Documents/ict-regional-survey-lac-2012-sp.pdf>

OREALC-UNESCO (2013), Strategic approaches to ICT in education in Latin America and the Caribbean. Regional Bureau of Education for

comunicación de los niños y jóvenes dentro y fuera de las escuelas, y el desarrollo de capacidades creativas de producción de textos, fotos, videos y música. Sin embargo, los autores consideran que las tecnologías por sí mismas no reducen las brechas sociales y de conocimiento en los contextos de escolarización, se requiere de un cambio fundamental en los roles de los profesores y estudiantes, y sus interacciones sociales, para producir e integrar los conocimientos mediante el diálogo y el debate de ideas. Se trata de un cambio epistemológico en la interacción social, la educación y la producción del conocimiento.

Bibliografía

OEI-RELPE (2011), Organización de Estados Iberoamericanos, Red Latinoamericana de Portales Educativos, Experiencias 1 a 1 en América Latina, Serie Seminarios 2011. Consultado 31/01/14. Disponible en línea : <http://www.oei.es/modelo1a1.pdf>

UIS-UNESCO (2013), Instituto de Estadística de la UNESCO, Uso de TIC en educación en América Latina y El Caribe. Análisis regional de la integración de las TIC en la educación y de la aptitud digital (e-readiness). Consultado 31/01/14. Disponible en línea :

<http://www.uis.unesco.org/Communication/Documents/ict-regional-survey-lac-2012-sp.pdf>

OREALC-UNESCO (2013), Enfoques estratégicos sobre las TIC en educación en América Latina y el

<http://www.uis.unesco.org/Communication/Documents/ict-regional-survey-lac-2012-sp.pdf>

OREALC-UNESCO (2013), *Approches stratégiques pour les TIC dans l'éducation en Amérique latine et dans les Caraïbes*. Bureau régional de l'éducation pour l'Amérique latine et les Caraïbes (OREALC / UNESCO Santiago). Consulté le 31/01/14. [en ligne] : <http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Santiago/images/ticsesp.pdf>

Latin America and the Caribbean (OREALC / UNESCO Santiago). Accessed 01/31/14. [online]

<http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Santiago/images/ticsesp.pdf>

Caribe. Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe (OREALC/UNESCO Santiago). Consultado 31/01/14. Disponible en línea :

<http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Santiago/images/ticsesp.pdf>